



Redacció y Administració: COS DE GRACIA, 129

Any I. - Núm. 16.

Mahó 7 de deşembre de 1912

5 céntims.

Lo del Teatro Principal

Picando en historia

Sí, amable lector, va picando ya en historia eso de que todos los años, al llegar en invierno, artistas y espectadores tengan que resentirse de las malísimas condiciones en que se halla nuestro antiguo coliseo, con grave daño para la salud.... Los catarros ahí dentro son la última palabra de la facilidad en atraparlos.

Mejorar las condiciones del local en el sentido expresado, desterrar las causas inductoras de que las molestas corrientes de aire que del escenario al salón y del salón al escenario se cruzan, sean incesantemente árbitras de nuestras personas, ha sido tema siempre de sendas conversaciones y peregrinos comentarios.

Sin embargo, nada se ha hecho aún. Conforme estaban siguen las cosas, a ciencia y paciencia de todos, que si no fuese porque nuestra noble y bien demostrada afición al arte escénico, constituye en nosotros casi una necesidad complementaria para sobrellevar la monotonía de una existencia demasiado tranquila, podríamos decir que le tomamos gusto al catarro.

Pero no divaguemos. Lo que ocurre es que los primeros, los más obligados en atajar el mal, no han querido decididamente tener en cuenta las quejas innumerables que sobre el caso se han producido.

Un local en funciones, consagrado al culto del arte escénico, no debe ser foco de enfriamientos más o menos acentuados, lo que indiscutiblemente da lugar a que durante el espectáculo destruyamos el silencio de la sala, que en ciertos momentos deseamos sepulcral, con una racha de golpes de tos, in pertinentes por más que los reprimamos.

No, señores del Ayuntamiento, esto no debe ser: hay que concretar y poner término a toda esa baraúnda de casos y cosas, impropias de que tengan su campo de acción en nuestro primer teatro. Primero porque pudiendo *adquirir gratis* los resfriados — si así nos place — no se nos

ha de obligar a ello sacrificándonos el bolsillo; y segundo, porque a nadie — como nos consta ha ocurrido después de una representación — le agrada meterse en cama para continuar en ella unos días, conforme sea la proporción del aire insano que absorbieron nuestros pulmones.

El Teatro Principal, único e importante templo donde al arte se le rinde culto augusto durante la estación invernal, debe sufrir sin pérdida de tiempo la reforma encaminada a que desaparezca ya ese terrible azote de nuestras pobres narices, nuestra sensible garganta y nuestros delicados pechos. A veces casi se nos hiela la respiración.

Obligado viene, pues, el Ayuntamiento a concretar de forma que el ambiente en el local que nos ocupa se mantenga tal y como dicta la lógica y el sentido común al considerar que ahí dentro, en noches de función, todos nos despojamos de nuestros abrigos, y tenga presente que la incuria de unos pocos no deben sufrirla los más, cuyo clamoreo es unánime y al cual debe responder la corporación municipal, poniendo el remedio eficaz a que son acreedores los artistas, el público y la importancia del coliseo.

VULGARIZACIÓN PEDAGÓGICA

Quien es el Educando

La Educación se nos presenta como propiedad de los seres. Pero no de todos los seres que se dan en la naturaleza, porque entonces tendríamos en igual categoría hombres, animales y plantas.

Inmediatamente que tenemos la actividad, que sabemos que la Educación consiste en un hacer progresivo, hemos de buscar el sujeto en quien se da esta propiedad. Por eso es, que pensando lógicamente se nos presenta el término que encabeza esas notas: El educador; el que se educa. De aquí también inmediata el saber quién es ese educando, qué seres son los que son posibles de ser educados.

Inmediatamente, se levanta nuestra conciencia y afirma categóricamente que cada uno de

nosotros lleva en si el ser que se educa. El afirmado yo como individuo, no significaría nada. Es la convergencia de ese testimonio de todos los demás; los que no constituyen mi psicología, lo que nos hace elevar a principio verdadero inmediato; que el hombre es educable.

Pensando en ese terreno ¿qué se nos da fuera del yo, fuera del elemento que se nos ha aparecido, fundamentado en nosotros mismos? Una posición opuesta, radical en absoluto: La posición de los que dicen que el Educando es todo lo que no es el yo, todo lo que no es el hombre.

El hombre es educable. Pero al decir el hombre, no es lo mismo para todos. Unos entienden que el hombre en su naturaleza propia; en su esencia, no es sino el *cuerpo*. Otros creen que es el *espíritu* y otros, finalmente, afirman que el hombre no es lo uno ni lo otro, sino los dos en *unión*. ¿Significa algo para nosotros esa diversidad de opiniones?

Muchísimo. De comulgar en una determinada de esas posiciones depende la naturaleza de la Educación. Fijemos sino en cualquiera de ellas. Herbart, por ejemplo, uno de los más grandes pedagogos modernos, no admite sino educación del espíritu. Para él no hay ni puede haber educación del cuerpo, educación física. "Sólo el espíritu diviene. El educando consiste en ser arquitecto, pero sólo podrá construir el espíritu. El cuerpo ya está dado. Al Educador se le da el cuerpo sano."

La tendencia actual, la afirmación que parece más racional y más justa es la posición vista. Educar el cuerpo y el espíritu en unión.

Aún con eso, no hemos agotado lo que pueden significar esas posiciones. Porque en el espíritu podemos considerar términos distintos: distintos en abstracción, entiéndase bien, porque, ni la inteligencia, ni la voluntad, ni el sentimiento se pueden dar como términos absolutamente aislados. Esas facultades se dan en la realidad en una misma alma que es una unidad. Sin embargo, para ver más claramente las corrientes que se han establecido, los consideramos separados, aislados.

Lo que no es el Hombre se presenta inmedia-

tamente bajo la desanimación de la esfera natural. ¿Es educable eso? Por ahora lo desconocemos totalmente. Una piedra, cogida al azar, es un trozo arrancado de un todo; que es el mudo, y éste tiene una unidad propia análoga a los individuos de los seres biológicos. Sea o no educable, no nos interesa por el momento.

Pero también frente al hombre tal como lo hemos considerado, individual, aislado, en unidad, se nos presenta el hombre como formando parte de un todo más amplio, más extenso: La sociedad, y bajo ese aspecto, no sería el hombre como ser independiente el que se educaría, sino la sociedad, el total de los hombres. Esa tendencia a educar las sociedades, el pueblo, nos lleva lógicamente a sentar que el individuo como tal individuo, nada vale, ni ha sido considerado como tal sino en cuanto se ha constituido en ciudadano.

Esta posición no es nueva. Tal vez los libros más importantes de la antigüedad griega sean aquellos que expresaban el anhelo de llegar a esa educación social. La República de Platón, y la Política de Aristóteles, son la expresión más clara de esa educación social, y los Neokantianos, al volver a la filosofía griega vuelven también a la Pedagogía Social. Los dos pedagogos más grandes de la Alemania actual, Rein y Natorp, sobre todo este último, fundamenta todo el progreso de la educación en esa nota "Social".

Ninguna posición nueva, aparte de esas, se nos presentará. Toda educación, por lo que se refiere al educando cae absolutamente en el yo, — el hombre individual — y el no yo; — la naturaleza. Dentro del hombre aislado, se pueden dar como únicos sujetos educandos, el cuerpo, el espíritu, o la unión de ambos. Internamente al espíritu puede ser sujeto de educación una de sus facultades: la inteligencia, la voluntad o el sentimiento, o todos a la vez.

Con respecto al segundo término que se nos apareció al principio, sólo hallamos dos posiciones: la esfera natural, y el hombre considerado como la sociedad.

La humanidad en su evolución continúa no puede salir de esa cuadrícula. Siempre caerá dentro, y de la casilla en que se haya colocado o se coloque dependerá todo el carácter de las manifestaciones humanas.

JUAN CAPÓ.

DEL AGRE DE LA TERRA

Preludi d' hivern

(Acabament)

Quan cumença a claretjar y sa llum d' es Sol ja s' ovira per ses portes d' Orient — com diria un poeta — tothom ja está alt; se caldera plena d' aigu se posa a n' es foch y tot preparat, es matancers s' en van a cercar sa víctima. Molt costa s' agafarla, pero a la fi, la posen demunt una taula — baixa, pero forta — de manera que surti fora d' ella es cap y es coll, y després d' haver posat en terra un gros ribell perque hi cai-

guí se sanc, es matador li afica una ampla gani-veta a n' es coll, just a sa gola. Esteim a n' es moment trágich; es porc gruny d' una manera may vista y posa es crit a n' es cel com demanant perdó; mesquí!... es ignocent; no hi compassió per ell; per mes que forcetji tot es per demés; está fermat fortament, els ajudants d' es matador el tenen agafat per ses cames amb ses seuas forçudas mans, y fins els atlots l' estiren per se còha.

Brolla de sa ferida un torrent d' escumetjante y calenta sanc, qu' una dòna arrumangada fins a n' es còlso, remena dins es ribell perque no se prengui. Poch a poch es crits de s' animal van essent mes apagats, transcorren un parey de minuts, y consumatum est, es sacrifici ja está consumat; es porc ja és mort.

Qui un moment antes movía tanta cridoria, are está molt tranquil, jau sense mohiment, y es seus butxins ja poren fer d' ell lo que vulguin sense que s' hi oposi. L' escalden, ei ben netetjen, li obren sa panxa en canal, y li treuen es bídells que ses dones s' encarregan de rentar y posar en condicions de que puguen esser omplerts de carn.

Després ja trossetjat y fet un munt de carn, vindrán ses demés feines, es fregiment de se xúa per ter seu, es capolament de sa carn, etc., etc. Y acabades altres feines de segon ordre... veim quand se foscó de sa nit es arribada, que ja están acabades ringleres de vermellas sobrades, enfilays de butifarrons — blancs o negres, segons — camots y colque cuixot.

Es dia de porquetxades, o de ses matances, com diuen a Mallorca, es de veritable alegria, y els atlots que fan mes nòsa que companyia, surten per es carrer y canten aquella cansó que comensa: Falderet defora, falderet-dedins, etc., etc. A n' es dinar son ses bones, devegades dura dues horas y a ses cases ricas que maten dos o tres porcs, succeix, que com solen esser molts es convidats s' en empessolen prop de mitx, y s' altre mitx s' en va amb regalos. A n' es vespre després d' haver sopat es repeteix lo mateix y hi sol haver ball y cant, cosa qu' agrada molt a n' es jovent. També s' acostuma molt, entre ses porquetxadors, veure si poren posar se coha d' es porc a colqun y llevores enriurersen d' ell.

Y hare vetx amb gran admiració qu' havent comensat tractant d' es mal temps y de s' arna, acab amb ses matances de porcs, cosas que no tenen res que veura unas amb ses altres.

Empero estich convençut de que es benèvol lector me perdonará aquesta segona falta, perque sa primera y més principal ha estat de publicá aquest mal escrit articlèt.

TURRI-CANO.

Maho, novembre del 1912.

A mi ROQUETA:

A una ingrata

Silenciosa está la noche,
nada interrumpe la calma,
todo yace en la quietud
y duerme el viento en las ramas.
Sólo el pecho delirante
de vez en cuando te llama,

y tú, ingrata, nada escuchas
ni oyes al son del arpa,
que sus tiernísimas quejas
lanza al pie de tu ventana.
Ella, clemencia te pide;
óyela bien como canta,
y piensa, que el que la pulsa
es el que esta mañana
al bajar del valle umbroso
cuando fulste tú por agua,
te encontró sentada y triste
en la fuente solitaria,
llorando... ¡no se por quién!,
pero sí vió que llorabas;
y que tus lágrimas puras,
más límpidas que las aguas,
eran vertidas por alguien
que tu alma destrozara.

Dímelo pronto, bien mío;
explica quién fué la causa
de que con tu llanto amargo
el verdé cespèd regaras.
Te pregunté qué tenías;
si algún pesar te aquejaba,
y a nada me contestaste;
¡ui tan sólo una mirada!
¿Acaso algún nuevo amor
turba tu tranquila calma,
olvidando por ventura
al que con pasión te ama
en silencio, sin que un átomo
vislumbrase de esperanza?

¡Todo en vano!; de tus labios
no conseguí una palabra...
Te alejaste silenciosa
camino de la montaña,
dejándome tus desdenes
con el alma desgarrada,
la inquietud en el pecho,
y entre mis ojos ¡dos lágrimas!

G. M.ª SOTÉS.

30 noviembre 1912.

REMITIDO

Señor Director de LA ROQUETA.

Presente.

Querido amigo: Te agradeceré la inserción de las siguientes líneas.

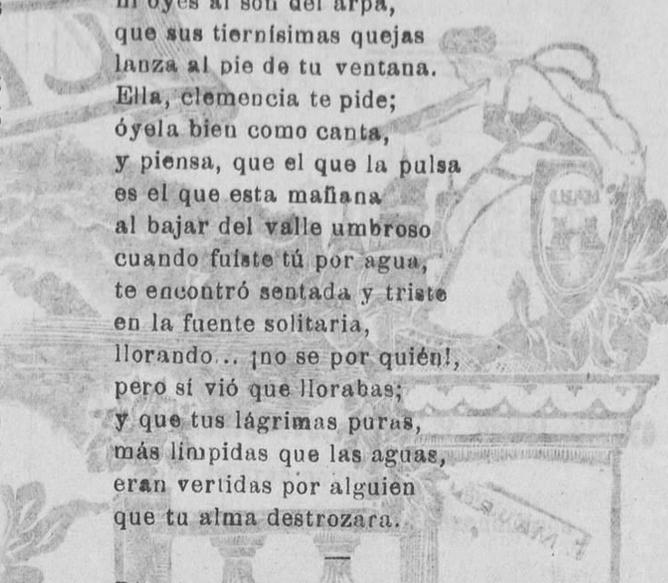
Gracias anticipadas y soy tuyo afectísimo amigo

FRANCISCO OLIVES IBÁÑEZ.

Mahón, diciembre 1912.

He tenido ocasión de leer los dos artículos que sobre arte escénico ha publicado el semanario "La Alquitara", uno de los cuales, el segundo, va dedicado por entero a la escenografía, y alusivas a mi persona como escenógrafo del Teatro Principal, las incorrectas frases que el incógnito *escribidor* estampa, en el referido artículo, mezclándolas en una serie de apuntes históricos de erudito alarde y que me han hecho sospechar quien es el que — sin atreverse a dar la cara — me ataca, desconsiderada y ridículamente, parapedado tras la pantalla del anónimo.

Al público, pues, me dirijo en general y a las personas sensatas en particular, para manifestar que los argumentos que reporta el articulista en cuestión, son buenos; pero que lanzados así... a tonias y a locas desde un terreno nada serio, sin la más mínima señal de ser tratado el asunto



como cumple a todo buen caballero, no merecen los honores de una respetuosa consideración; yo y las personas que imparcialmente han opinado acerca de esto, ya sabemos a que nos hemos de atener.

Mucho podría extenderme para demostrar a ese señor articulista — que por lo visto no ha bregado con los inconvenientes de telón adentro, aunque pretenda *deslumbrarme* con su erudición y atacarme por sistema, *sin dar* la cara — que no es por ahí por donde debió empezar esas notas de arte, poco serias, como ya dije, porque las envuelve con la grosería del ataque personal, al que no quiero descender para igualarme.

Pero doy el asunto por terminado. No pienso escribir sobre ello nada más. Tengo por qué distraer el tiempo en cosas de más utilidad que emplearlo dando pábulo a una polémica más imperpetinente que provechosa.

FRANCISCO OLIVES IBÁÑEZ.

La Asamblea de Protectores de la "Gota de Leche"

Por precepto reglamentario se celebra todos los años en la primera semana de diciembre.

Este año se ha celebrado el día 2, con asistencia de las autoridades y de otros invitados extraños a la corporación, con motivo de leer una memoria, que el Director redactará cada cuatro o cinco años, o antes si lo numeroso de la estadística lo reclama.

La memoria leída versó sobre el tema "Marcha, progreso y resultados de la "Gota de Leche" de Mahón".

De ello se deduce que de los numerosos niños inscriptos en la "Gota", sólo 14 han muerto, dando un promedio de mortalidad tan reducido como es el 2.11 por 100.

Como la mortalidad de niños de menos de dos años es en Mahón de un 8 por 100, la diferencia en favor de la "Gota" es casi de un 6 por 100.

Tanto los trabajos del Consultorio, como los del Laboratorio, se llevan por el fundador exclusivamente, y el arraigo de la Institución es cada día mayor en el pueblo, de tal modo, que se cuenta por muchos miles, que en la memoria se detallan, el número total de las pesadas de niños hechas, así como los de éstos que se llevan al efecto en cada consulta, con otros detalles minuciosos y prodigos que careceríamos de espacio para reproducir.

De veras felicitamos a la Junta Directiva, dignamente presidida por la señora doña Catalina Vinent de Rodrigo, y al ilustrado Director, el doctor don Enrique Alabern, alma de esta institución, nacida al calor de sus sentimientos altruistas para venir a dar luego los excelentes resultados que a la ligera acabamos de reseñar.

Teatralerías

Teatro Principal

Lucía de Lammermoor fué la nueva *reprisse* de la temporada que últimamente nos ha proporcionado la empresa; pero entre indisposiciones *laringeas*, y la inveterada costumbre de poner las

obras aprisa y corriendo, la hermosa *Lucía* pasó un poco las de Cain, y se llegó al final con ciertos lunares y traspies de nota.

Aparte de esto, hubo momentos en que los artistas estuvieron muy felices y cosecharon por ello nutridos aplausos, a los que unimos el nuestro.

Casino del Consey

Las últimas *reprisses* que hemos presenciado en este teatrillo, han recaído en la popularísima opereta *La viuda alegre* y la chispeante zarzuela *El método Gorrits*.

Fueron muy aplaudidos sus intérpretes en los momentos culminantes de ambas obras, a cuyas demostraciones de agrado nos asociamos sinceramente, deseando sigan esos artistas dando vida al escenario del Consey conforme lo hicieron en la noche del pasado jueves.

Las decoraciones del señor Olives Ibáñez, muy bonitas y de buen efecto.

Municipaleras

— Quiero consultarte una cosa.

— Venga.

— Te lo diré sin eufemismos: te esperaba para que discutamos lo del boquete.

— ¿Cómo? ¿Del Principal? ¿Vamos a entregarnos a un asunto tan árido, tan desagradable, tan antipático?

— Veo con pena, querido amigo, que participas de la opinión de mandar a nuestra minoría a tomar el fresco.

— A ella, precisamente, no. Ya te he dicho otras veces que la dejemos reposar mientras nosotros nos vamos a dar una vuelta, y por de contado a felicitar a ese señor que proclamando la teoría del aire insano, ha pedido para nuestro teatro *calores fieros*.

— Caloríferos, querrás decir.

— Eso.

— A lo que los municipales han dicho pío.

— Sí. Mas, ya lo viste, fué preciso colocarles la teoría para que saltaran.

— ¡Caramba!

— Como te digo. Ya está proyectada — según parece — la flamante instalación del mecanismo con su correspondiente tubería, interín se nos abre un concurso para las obras generales de aquel local, que hoy nos asusta.

— Pues el proyectito...

— Se las trae. Ha sido un buen paso; cosa que no tiene nada de particular, después de lo mucho que se les ha soplado al oído a nuestros activísimos mayoristas.

— Y cuidado que hacen todo lo posible por sumarse buenas voluntades.

— Ya lo creo. Figúrate que tienen una larga lista de todo lo que piensan *hacer y deshacer*, y ahí me los tienes *liaos*, haciendo menos de lo que quisieran.

— Es una política.

— Eso digo yo. Una política *barrosa* e hidráulica, que se refleja en nuestras calles de pueblo modernizado. Pero ahora vamos a otra cosa, que seguramente ignorarás.

— ¿Buena?

— De *primitivo cartello*.

— No es extraño. Somos muchos a ignorar todo lo bueno que tenemos en casa.

— Verás. Se trata, nada menos, que de multar al Ayuntamiento.

— ¡Córcholis! Pero ¿por qué?

— Por infringir las leyes de la higiene y....

— ¿Nada más que por eso?

— Aguarda. Ahora viene lo mejor.

— Lo mejor es no infringir nada.

— Por eso mismo se pide el traslado de la necrópolis a no sé cuantos kilómetros de distancia de la población.

— Pero... ¡así, de un golpe!

— O por entregas. No sé.

— ¿Y de dónde salió la idea?

— De una testa iluminada, que debe estar en contacto con el espíritu del bien.

— ¿Pero lo de la multa...?

— Será una broma cariñosa, o un susto endemoniado que les habrá querido dar a los ediles.

— Si es broma, puede pasar,

más a este extremo llevada,

no puede probarnos nada...

— Pero se puede aguantar.

— Dices bien. Corre el telón.

REPORTAJE

En la tarde del jueves giró el señor Delegado del Gobierno una visita de inspección a las "costuras" de esta ciudad, a cuyo efecto tuvo la amable atención de invitar a los señores directores de la prensa local, para que le acompañaran.

Nosotros sentimos no haber podido acudir, pues perentorias ocupaciones nos lo vedaron, aun cuando no puede dudar el señor Roca de Togores de nuestra simpatía hacia el asunto de que se trata.

Copiamos de "El Felanigense":

"Noticias exageradas, echadas a rodar por el vulgo en la capital, dieron pábulo a la creación de una interesante novela sobre la supuesta venta de un niño por la insignificante cantidad de nueve reales.

El hecho, que se decía había tenido lugar en esta ciudad, dista mucho de ser tal como se contaba. Para obtener respecto del mismo una extensa información, vino el miércoles un redactor de nuestro colega "La Última Hora", que pudo recoger minuciosos detalles que han puesto en claro toda la verdad.

Trátase de un carabinero casado en segundas nupcias y que tiene de su primera esposa un niño y una niña. Iba destinado a Porto-Colom, y allí fué donde pudieron notarse los malos tratos de que eran víctimas las dos criaturas, especialmente por parte de la madastra.

Cansado el niño de sufrir vejaciones, escapó un día de su casa, dirigiéndose primero al predio "La Punta" y más tarde a esta ciudad en demanda de socorro. En la carretera lo recogió el conductor de la diligencia-correo, que lo presentó a la Alcaldía. Vivió albergado en diferentes casas particulares y en la de Beneficencia, hasta que los dueños de la fonda "Can d' Alaró", donde anteriormente se hospedara la familia del niño, concibieron la idea de recogerlo en su casa y adoptarlo.

Destinado el padre a prestar sus servicios en la península, quiso el fondista legalizar la permanencia del niño en su casa, y mediante escritura notarial se comprometió el padre a no reclamar jamás ningún salario por los servicios que el niño pudiera prestar en la fonda. Vive en ella muy a gusto, bien atendido y sin echar de menos a sus verdaderos padres.

SECCIÓ D' ANUNCIS



PEDID EL RON TRINIDAD

DE LOS SEÑORES

RIBÓ Y BRILLAS

DE BARCELONA

REPRESENTANTE EN BALEARES

A. BORRÁS - MAHÓN



Angel Suñé Masiá

GRABADOR
BARCELONA

Trabajos sobre oro, plata y metal blanco

Tipos de gran novedad

Precios económicos

REPRESENTANTE EN MENORCA

JUAN LUCENA CARRERAS

Puente del Castillo, 4. — Mahón

ITO-NAKI

Genial detective japonés

Se ha empezado la publicación de la segunda serie de las portentosas hazañas de este sin rival detective, en cuadernos semanales al precio de DIEZ CÉNTIMOS CADA CLADERNO.

Punto de subscripción: Librería de Manuel Síntes Rotger, plaza del Príncipe, 11, MAHÓN.

CHOCOLATES "BROSA"

de las Fábricas de

P. BACHILLERIA

(SUC. DE SURROCA Y FONT)

BARCELONA

Especialidad en los BONBONS HOLLANDAIS. Gran manufactura general de Bombones, Confitería y demás artículos propios del ramo.

Primer Premio y Medalla de Oro en la Exposición Internacional de 1911, en Roma.

REPRESENTANTE PARA BALEARES

Antonio Borrás, Cifuentes, 7, Mahón

ALIMENTOS DE RÉGIMEN.

Pan de Gluten; Pan completo de Ciudad Guayon. — Cremas de maíz, castañas, avena, cebada, arroz, blé vert, d'Orge y otras. — Tapiocas varias marcas. — Bananes evaporés de la Jamaïque. — Cremas y Nitocremas Vigor. — Caldo cereales Vigor. — Café Malte Vigor. — Copos de avena. — Cacao fosfatado, poderoso alimento para los niños y débiles.

De venta en la
Cooperativa Mahonesa, Hannover, 2; Mahón

Fabrica de curtidos y artículos similares

y propios para la fabricación de calzado, como para silleros y guarnicioneros

MAS Y BENEJAM

(Sucesores de Modesto Vial)

BARCELONA

Representante en Menorca: Antonio Borrás, Cifuentes, 7, MAHÓN

LA ROQUETA

PERIÓDIC INDEPENDENT

DEFENSSOR DELS INTERESSOS GENERALS DE MENORCA

Redacció y Administració: COS DE GRACIA, 129

Surt es diumenges. — Nombre corrent, 5 cèntims; atrassat, 15

Preus de suscripció: Illa, tres mesos, 60 cèntims; sis mesos, 1 pesseta; un any, 2 pts. — Fora, un any, 2'25 pts. Pago a la bestreta.

Anuncis a preus econòmics.

Dietarios para 1913

Se han puesto a la venta en la librería de Manuel Síntes, plaza del Príncipe, 11, Mahón.

El año en la mano para 1913

ALMANAQUE ENCICLOPEDIA DE LA VIDA PRÁCTICA

Precio: 1'50 pesetas

De venta en la Librería de Manuel Síntes Rotger, Plaza del Príncipe, 11, Mahón



MAURIN GRABADOR

MAHÓN

Hago trabajos sobre oro, metales y clisés tipográficos.

Especialidad en monederos de plata.

Catálogo nuevo cada mes, con tipos muy interesantes y modernos, a precios sin competencia.

Pi y Margall, 129